

Re Chung Tso

TB 3 p. 43  
 SD 1 F/A 405 – About  
 SD 1 F/A 406&407 – Song  
 M2T – 10 – song  
 M2 T – 13 – song

རོ་བའི་བྱ་རེ་རྒྱུ་བཅོལ་བཅོལ་	Re ba'i byu re chung btso	The playing party (musicians and dancers)
།།རེ་རྒྱུ་བཅོལ་རེ་བ་ཕུ་ནས་མཐོན་པས།།	Re chung btso re ba phu nai mthon pas	The playing party is on the stage
ལྷང་པ་ཞེན་ཡམ་ཡངས་རེ་རྒྱུ་ཕྱོག་སལ་གཟིགས་	Lnang pa zhen ya ma yangs re chung phyon sa la gzigs	Don't be distracted, watch our program of the performers
ལྷ་མ་གླིང་གི་ཚ་བདེ་ཟ་ཀྱང་རིང་དུ་རིང་དུ།	Lta ma gling gi tsa bdi za kyang ring du ring du	The place where the Lhamo plays, the Lhama goes around and around (context: they're getting more and more donations from the community who are enjoying the program)
ད་བཏ་ཨ་ཚོ་རྩེས་བརྒྱན་ཀྱང་གཞོན་དུ་གཞོན་དུ།	Da bta a cho dres ba rgan kyang gzhon du bzhon du	Now I am old, but I feel young with these activities
དཔོན་པོ་གསེར་གྱི་རི་ལ་ཞབས་ཇེས་ཐང་ཐང་རྒྱུ་པོ།	Dson po gser gyi ri la zhabs dzes thang thang rgor po	The king of the golden hill – also dances
ཐང་ག་གོ་དཔོན་གྱི་བོ་བློ་བཅད་ད།།	Thang gar god po'i blob dad	On the large ground
གསེར་གྱི་རི་ལ་བྱེར་ཡོད།།	Gser gyi ri la byer yod	On the golden hill (the king and the public respects b/c they are asking for good fortune/blessings)
བྱམས་པ་བདོས་བལ་ཞོ་ཞོས་ཇིན་ཚམས་དུ་བུད་རྒྱུ་ རེ་རྒྱུ་བཅོལ་	Byams pa bdros bal zho zhos jin tshams du thud rgu re chung btso	Dance around...

Katey Blumenthal 6/18/11 3:15 PM  
**Comment:** Performers who are specifically for Lhamo Tsokpa (Lhamo Tsokpa – people who specifically play for functions, a lot of times these are opera groups and orchestras that accompany Tibetan opera. They're professional musicians. They show their program to others, and others give them clothes in payment....).

Katey Blumenthal 6/18/11 3:11 PM  
**Comment:** Leader/king

Katey Blumenthal 6/18/11 3:11 PM  
**Comment:** ground

Katey Blumenthal 6/18/11 3:13 PM  
**Comment:** in this song the King and the public are the golden hills because they are offering donations to the players

CONTEXT: This song is related to the Tibetan Lhamo Tsokpo – (the Tibetan opera) – the Lhamo also used to show their dance to the king. They're asking for donations after playing as a salary for playing. So they ask people like the king's servant. The trowa – the donations and donors from the community.